

## Brugsanvisning

Vi ønsker Dem tillykke med købet af Deres nye Elcold fryseboks. Vi er sikker på, at De vil få glæde af den i mange år.

For at få det fulde udbytte af Deres nye fryser, beder vi Dem læse denne brugs-anvisning grundigt igennem og behandle fryseren i overensstemmelse hermed.

### Beskyttelse af miljøet.

Emballagen fryseren leveres i er beregnet til beskyttelse af fryserens komponenter under transport. Emballagen er egnet til genanvendelse og bør afleveres på nærmeste genbrugsstation. Ligeledes bør fryseren som skal skrottes afleveres til en godkendt genbrugsstation. Inden fryseren afleveres fjernes netledningen. Undgå at beskadige rørforbindelserne til fryserens kompressor, idet der er risiko for udslip af kølemiddel. På fryserens typeskilt findes oplysninger om typen af kølemiddel samt den påfyldte mængde. Af miljø og sikkerhedsmæssige grunde er det vigtigt, at kølemidlet bliver opsamlet med henblik på forsvarlig destruktion eller til genbrug.

### Sikkerhed.

- For at undgå personskader og skader på fryseren bør udpakningen af fryseren foretages af mindst to personer.
- Hvis det ved udpakningen viser sig, at fryseren er beskadiget, må fryseren ikke tilsluttes elforsyningen. Kontakt venligst leverandøren.
- Indgreb i og reparation af fryseren må kun foretages af autoriserede personer, da der kan være risiko for personskade.
- Lad ikke børn lege i eller ved fryseren, da det kan have fatale følger.
- Spis ikke varer direkte fra fryseren, f.eks. ispinde og isterninger, da den lave temperatur kan give hudskader (forfrysninger) af huden.
- Spis ikke varer som har været opbevaret i fryseren ud over den anbefalede tid, da der kan være en risiko for madforgiftning.
- Af sikkerhedsgrunde bør nøglen til fryserens lås ikke opbevares i nærheden af fryseren.
- Åbne flammer og andre antændelseskilder må ikke anbringes i fryseren.
- Trykflasker og spraydåser indeholdende brændbare gasser, såsom Butane, Propane, Pentane mm. må ikke opbevares i fryseren.

### Installation.

- Placer ikke fryseren i direkte sollys, tæt på radiatorer eller andre varmekilder (Fig.2).
- Fryseren skal stå vandret med en afstand til eventuelle vægge på minimum 50 mm., dog 100 mm. på højre side af fryseren, hvor ventilationsristen til fryserens kompressor er placeret. Afstanden fra fryserens bund til underlaget skal være minimum 15 mm, for at sikre tilstrækkelig ventilation under fryseren. På et fast underlag er afstanden sikret med de monterede plastfødder. Er underlaget blødt, eksempelvis et gulvtæppe, skal fryseren klodses op for at opnå den nødvendige afstand (Fig.1).
- Af hensyn til fryserens funktion må fryserens sider ikke tildækkes.
- Kølemidlet som er påfyldt fryseren kan være brændbart Isobutane (R600a). Hvis det er tilfældet skal rummet, hvor fryseren placeres, have et rumfang på minimum 1m<sup>3</sup> pr. 8 gram kølemiddel. Den påfyldte mængde kølemiddel og type findes på typeskiltet bag på fryseren (Fig.3).

## **Tilslutning.**

- **Fryseren skal ekstrabeskyttes jævnfør stærkstrømsreglementet. Formålet er at beskytte brugeren mod elektriske stød i tilfælde af fejl i fryserens el-system.**
- **I tvivlstilfælde skal en autoriseret elinstallatør tages med på råd, med hensyn til hvordan ekstrabeskyttelsen kan etableres. Det anbefales, at ekstrabeskyttelsen foretages med en HFI-afbryder.**
- **Fryseren skal stå ½ - 1 time, efter den endelige placering, inden fryseren tilsluttes elforsyningen. Startes fryseren før kan kompressoren tage varig skade.**
- **Hvis det er nødvendigt at frakoble fryseren, må den ikke tilkobles igen førend der er gået minimum 10 minutter. Tiden er nødvendig til afkøling af kompressorens startenhed.**

## **Før ibrugtagning.**

- Vask fryseren med lunkent vand tilsat opvaskemiddel eller lignende. Tør efter med en ren tør klud. Anvend aldrig alkaliske rensmidler eller skurremidler.
- Inden fryseren fyldes med varer, bør den være i drift i ca. 6 timer. Inden varerne lægges i, kontrolleres temperaturen med et termometer. Temperaturen i toppen af fryseren skal være -18°C eller lavere.
- Temperaturen i fryseren kan ændres ved at dreje termostatknappen. Drejning med uret giver en lavere temperatur og drejning imod uret giver en højere temperatur (Fig.4). Hvis omgivelsestemperaturen og/eller mængden af varer i fryseren ændres, kan det være nødvendigt at ændre termostatens indstilling.

## **Kontrolpanel (Fig.4)**

- På kontrolpanelet er der tre lamper.
- Grøn lampe, lyser når fryseren er tilsluttet elforsyningen.
- Rød lampe (Temperatur alarm) lyser hvis temperaturen i fryseren er højere end -13°C. Ved første opstart vil lampen lyse indtil temperaturen når -13°.
- Gul lampe (Indfrysning) lyser når den er trykket ind. Kompressoren kører kontinuerligt.

## **Indfrysning af varer.**

- Indfrysning af ferske varer bør ske så hurtigt som muligt af hensyn til holdbarheden. Hvis der skal indfryses større mængder, aktiveres den gule indfrysingsknap (Fig.4) ca. 24 timer, inden varerne lægges i fryseren.
- Der bør ikke indfryses større mængder, end der er angivet som indfrysingskapacitet pr.24 timer. Indfrysingskapaciteten er angivet på typeskiltet på fryserens bagside.
- Den hurtigste indfrysning fås ved at placere varerne opad de indvendige sider.
- Husk at afbryde indfrysingsfunktionen efter 24 timer.

## **Afrimning og rengøring.**

- Når rimlaget er ca. 5 mm. tykt, afrimes fryseren. Rimlaget fjernes med en plast- eller træ-skraber. Brug aldrig metalværktøjer, som knive, skruetrækkere eller lignende, da fryserens inderbeholder kan blive beskadiget. En rettidig afrimning vil have en gunstig indvirkning på fryserens energiforbrug.
- Før fryseren tømmes for varer, bør fryserens indfrysingsfunktion (Fig.4) være slået til i ca.24 timer. Varerne i fryseren vil blive frosset ned til ca. -25°C, så der er mulighed for at

opbevare varerne i længere tid ved rumtemperatur, uden at varerne tøer op. Optøede varer må aldrig indfryses igen.

- Strømmen afbrydes og fryseren tøs op med låget åben. Efterfølgende rengøres fryseren med et mildt rengøringsmiddel. Tøvandsafløbet (Fig.5) gør det nemmere at fjerne tøvan- det fra fryseren.

## **Svigter fryseren.**

### Fryseren kører ikke: Undersøg først:

- Er strømmen afbrudt.
- Er sikringen sprunget.
- Er stikproppen sat rigtigt i stikdåsen.

### Temperaturen i fryseren er for høj:

- Er termostatknappen indstillet korrekt.
- Er rimlaget for tykt.

### Fryseren kører uafbrudt:

- Er indfrysingsknappen aktiveret.
- Er termostatknappen indstillet korrekt.
- Står fryseren for varmt.

Er der stadig problemer, efter at disse punkter er kontrolleret, bør De kontakte forhandleren, hvor fryseren er købt. I mellemtiden bør fryseren holdes lukket for at minimere temperaturstigningen. I de fleste tilfælde vil varerne kunne opbevares i 1 - 1½ døgn uden at tage skade.

## **Informationstekst til elektriske og elektroniske produkter**

*Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.*

*Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.*

*Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.*



## User Instructions

---

Congratulations on your new appliance, we trust that it will serve you for many years to come. In order to gain optimum benefit from your appliance, please read the following instructions thoroughly and act accordingly.

### **Environmental protection and disposal.**

- The packaging is designed to protect the appliance and its components during transportation, and it is made of recyclable materials.
- Please return the packaging to an official collection point for recycling.
- Old appliances contain reusable materials and should not be disposed of together with household refuse.
- Remove the spring-action hinges from the appliance, in order to prevent children from being entrapped in the appliance.
- Ensure that no part of the refrigeration tubing is damaged as the refrigerant in the appliance risks escaping to the environment.
- Information about refrigerant type and amount will be found on the type plate on the rear of the appliance (Fig. 3).

### **Safety instructions.**

- In order to prevent injuries and or damage to the appliance, it should be unpacked and set up by min. two people.
- If upon unpacking the appliance is found damaged, do not connect to the mains, but contact the supplier.
- Interference with or repair to the appliance should only be carried out by authorized personnel, in order to avoid any injuries.
- Do not let children play with or close to the appliance, e.g. do not allow them to sit inside the appliance or swing on the lid.
- Never put naked flames or other ignition sources inside the appliance.
- Never consume products straight out of the appliance, e.g. ice lollies or ice cubes. Due to the low temperature there is a risk of damage to the skin (frost-bite).
- Never consume products which have been stored for too long, there could be a risk of food poisoning. Keep the key to the appliance away from the appliance and out of the reach of children. Do not store explosives or spray cans containing combustible propellants in the appliance.

### **Setting up.**

- Avoid placing the appliance in direct sunlight, close to heaters, radiators or other heat sources (Fig. 2).
- The appliance should be placed horizontally and level with a distance of min. 50 mm (2") to the nearest walls or obstacles. To the right-hand side the distance should be min. 100 mm (4"), to ensure sufficient ventilation of the compressor. Underneath the appliance there should be a gap of 15 mm approx. (½"). On a soft surface, e.g. carpet, it may be necessary to ensure the correct distance by means of spacers (Fig. 1).
- The type of refrigerant could be a flammable gas, R600a (Isobutane). If your appliance is charged with this gas, please observe that the volume of the room where the appliance

is to be placed should be at least 1 m<sup>3</sup>/8 g of refrigerant (1. cu.yd./0.2 oz). Please check on the type plate on the rear of the appliance, whether your appliance is charged with R600a (Fig. 3).

### **Connection to the mains.**

- For safety reasons the appliance must be earthed. If you are in any doubt, please contact an authorized electrician.
- The appliance should be left for ½ to 1 hour before it is connected to the mains. If the appliance is connected before that, there is a risk of damaging the compressor.
- If for any reason the appliance is disconnected from the mains, please wait 10 minutes before re-connecting. The electronic starting device needs this time to cool down, before a safe re-start can be made.

### **Before use.**

- Before use, the interior of the appliance should be cleaned with a mild soap solution, and wiped off with a dry clean cloth.
- Prior to filling the appliance with products, it is advisable to let the appliance operate for approx. 6h. This ensures a sufficiently low temperature. The temperature should be -18° C (0° F) or lower.
- The temperature inside the appliance can be adjusted by turning the knob in the panel (Fig. 4). Turning the knob clockwise will lower the temperature, and turning the knob anticlockwise will raise the temperature in the appliance. Changes to the ambient conditions and the amount of products stored will influence the setting required. Readjust, if necessary.

### **Control panel. (Fig.4)**

- The green lamp is illuminated when the appliance is connected to the mains.
- The red lamp (Temperature alarm) is illuminated when the temperature inside the appliance is higher than -13° C (8.6° F). For the first-time start the red lamp will be illuminated until the temperature in the appliance has reached -13° C (8.6° F).
- The amber lamp (fast freeze) is illuminated when the switch is activated. The cooling system will operate continuously.
- Fast freezing.
- Activate the amber fast-freeze knob 24h prior to introducing the products to be frozen.
- Do not attempt to freeze larger amounts of products than specified as the freezing capacity in kg /24h. This information can be found on the type plate on the rear of the appliance.
- The fastest freezing in is obtained when the products are placed in direct contact with the inner walls.
- Remember to switch off the fast freezing function after 24h.

### **Notes on energy saving.**

- Never leave the lid open for any excessive period.
- Warm dishes should be allowed to cool down before being stored in the appliance.
- After some time a layer of ice will form inside the appliance. When the layer of ice has reached a thickness of approx. 5 mm (¼"), the ice should be removed, by scraping it off with

a wooden or plastic scraper. Never use sharp tools, such as screwdrivers, as the interior of the appliance may be damaged. The removable partition panel in the appliance can be used as a drip tray when defrosting the appliance (Fig. 5).

- The fast-freeze function (amber knob) on the panel should be activated 24h prior to the defrosting. In this way the temperature will be lowered to approx. -25° C (-13° F). This will provide more time for the defrosting, before the frozen products reach critically high temperatures.
- Never attempt to freeze in thawed products.

## **Trouble shooting.**

The appliance is not operating. Please check:

Is the electrical plug connected to the mains (wall socket)?  
Has the fuse blown?

The temperature inside the appliance is too high. Please check:

Is the temperature button (Fig. 4) set to the correct temperature?  
Has an excess amount of ice formed inside the appliance?

The appliance is operating continuously. Please check:

Is the fast-freeze function activated?  
Is the ambient temperature very high?  
Has the appliance recently been loaded with a large amount of warm products?

- If you have checked the above points and the appliance is still not working as expected, please contact your local dealer for further advice.

## **Gebrauchsanleitung**

---

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihrer neuen Kühltruhe. Wir sind überzeugt, dass Sie viele Jahre lang daran viel Freude haben werden. Um in den vollen Nutzen Ihrer neuen Kühltruhe zu kommen, bitten wir Sie, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen und die Vorschriften zu befolgen.

### **Entsorgungshinweise**

Die Verpackung dient als Transportschutz des Gerätes und dessen Einzelteile und ist aus recycelbaren Materialien hergestellt.

- Bitte bringen Sie die Verpackungsmaterialien zur nächstgelegenen offiziellen Sammelstelle, so dass die verschiedenen Materialien weitgehend wiederverwendet bzw. verwertet werden können und das Deponieren vermieden werden kann.
- Das ausgediente Gerät: Enthält noch wertvolle Materialien. Nicht mit Haus- oder Spermüll entsorgen. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, dazu Netzstecker ziehen und Anschlusskabel entfernen.
- Achten Sie darauf dass das Gerät bis zum Abtransport zu einer Entsorgungs- bzw. Sammelstelle am Kältemittelkreislauf, insbesondere am Wärmetauscher auf der Geräterückseite, nicht beschädigt wird.
- Angaben über das verwendete Kältemittel finden Sie auf dem Typenschild (Abb.3)

### **Sicherheit und Warnhinweise.**

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sollte das Gerät von mindestens zwei Personen ausgepackt und aufgestellt werden.
- Bei Schäden am Gerät das Gerät nicht anschließen. Schäden bitte sofort dem Lieferanten melden.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät nur vom Kundendienst ausführen lassen, sonst können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Offenes Feuer und Zündquellen vom Geräteinnenraum entfernt halten.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen, z.B. sich in das Gerät setzen oder an den Deckel hängen lassen.
- Speiseeis, besonderes Wassereis oder Eiswürfel, nach dem Entnehmen nicht sofort und nicht zu kalt verzehren. Durch die niedrigen Temperaturen besteht eine „Verbrennungsgefahr“.
- Verzehren Sie keine überlagerten Lebensmittel. Diese können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.
- Den Schlüssel für das Geräteschloss nicht in der Nähe des Gerätes oder in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Propan, Butan usw. im Gerät. Sie erkennen solche Sprühdosen an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder an dem Flammensymbol.

### **Aufstellung**

- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht neben Wärmequellen wie Herd, Heizung oder dergleichen aufstellen. (Abb. 2)
- Der Boden am Standort muss waagrecht und eben sein. Das Gerät so aufstellen, dass der

Abstand zu einer eventuellen Wand mindestens 50 mm beträgt, damit die Luft ungehindert um das Gerät zirkulieren kann. Der Abstand vom Lüftungsgitter an der rechten Geräteseite bis zur Wand muss mindestens 100 mm betragen (Abb.1). Der Abstand vom Geräteboden zur Standfläche muss mindestens 15 mm betragen, um eine hinreichende Lüftung unter dem Gerät zu gewährleisten. Auf einer festen Unterlage ist der Abstand durch die montierten Plastikfüße gewährleistet. Bei weicher Unterlage, z.B. Teppich, muss das Gerät auf den erforderlichen Abstand aufgebockt werden (Abb. 1).

- Um eine einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten, bitte die Seiten nicht zu decken.
- Als Kältemittel kann Iso-Butan (R600a, brennbar) eingesetzt werden. In dem Fall muss der Aufstellungsraum des Gerätes pro 8 g Kältemittelfüllmenge ein Volumen vom 1 m<sup>3</sup> aufweisen, damit bei einer Kältemittelkreislaufleckage im Raum kein entzündbares Gas-Luft-Gemisch entstehen kann. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild auf der Geräterückseite (Abb.3)

## **Anschließen**

- Das Gerät muss entsprechend der Starkstromverordnung zusätzlich geschützt sein, um den Benutzer bei Fehlern im elektrischen System des Geräts vor Stromschlägen zu schützen.
- Im Zweifelsfall bitte einen autorisierten Elektroinstallateur für die Erstellung des zusätzlichen Schutzes hinzuziehen. Es empfiehlt sich, einen Fehlerstrom-Schutzschalter vorzusehen.
- Die Steckdose muss mit einer Sicherung von 10A oder höher abgesichert sein.
- Wichtig für einwandfreie Funktion: Das Gerät nach dem Transport ca. ½ bis 1 Stunde stehen lassen. Erst dann über eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose anschließen, da sonst die Kühlmaschine dauerhaft beschädigt werden kann.
- Nach einem Ausschalten des Geräts vor dem erneuten Einschalten 10 Minuten warten, um die Abkühlung der Starteinheit der Kühlmaschine zu gewährleisten.

## **Vor der Inbetriebnahme**

- Das Gerät mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen. Unter keinen Umständen alkalische Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden.
- Nehmen Sie das Gerät ca. 6 Stunden vor der ersten Beschickung mit Gefriergut in Betrieb. Die Temperatur sollte zur langfristigen Lagerung von Gefriergut min. -18°C betragen.
- Mit einer Münze den Pfeil des Temperaturreglers (Abb. 4) auf eine Stellung zwischen Stellung min. und max. drehen. Linke Stellung: wärmste Temperatur. Rechte Stellung: kälteste Temperatur. Berücksichtigen Sie bitte, dass sich die Temperatur in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur einstellt. Falls erforderlich, den Temperaturregler nachstellen.

## **Kontrollelemente (Abb. 4)**

- Es sind drei Lampen vorgesehen
- Die grüne Lampe leuchtet bei Anschluss an das Stromnetz.
- Die rote Lampe (Temperaturalarm) leuchtet, wenn die Temperatur im Gerät -13°C übersteigt. Bei der ersten Inbetriebnahme leuchtet die Lampe, bis die Temperatur -13°C erreicht ist.
- Die gelbe Schnellgefrierlampe leuchtet, wenn die entsprechende Funktion betätigt worden ist. Die Kühlmaschine arbeitet ununterbrochen.



## **Einfrieren und Lagern**

- Wegen der Haltbarkeit sollten frische Waren so schnell wie möglich eingefroren werden. Bei größeren Gefriergutmengen den Schnellgefrierschalter (Abb. 4) ca. 24 Stunden vor dem Einlegen der Waren einschalten.
- Nicht größere Mengen als die maximale Gefriergutmenge (siehe Angabe Typenschild an der Geräterückseite) pro 24 Stunden einlegen.
- Durch Anbringen des Gefriergutes mit Kontakt zu den Innenseiten wird das schnellste Einfrieren erzielt.
- Nach 24 Stunden sind die frischen Lebensmittel durchgefroren. Die Schnell-gefrierfunktion kann ausgeschaltet werden. Die Kühlmaschine arbeitet wieder im Normalbetrieb.

## **Abtauen und Reinigung**

- Bei einer Eisschicht von ca. 5 mm das Gerät abtauen. Die Eisschicht mit einem Kunststoff- oder Holzschaber entfernen. Niemals Metallwerkzeuge wie Messer Schraubenzieher o.ä. verwenden, da diese den Innenraum des Geräts beschädigen können. Ein rechtzeitiges Abtauen wirkt sich auf den Energieverbrauch günstig aus.
- 24 Stunden vor Entnahme des Gefriergutes sollte die Schnellgefrierfunktion des Gerätes eingeschaltet werden, damit das Gefriergut auf  $-25^{\circ}$  gefroren ist und vor dem Auftauen längere Zeit bei Zimmertemperatur gelagert werden kann. Aufgetautes Gefriergut niemals wieder einfrieren.
- Die Stromversorgung unterbrechen und das Gerät mit offenem Deckel auftauen lassen. Danach mit einer milden Reinigungsmittellösung abwaschen. Der Tauwasserablauf (Abb. 5) erleichtert das Leeren des Gerätes.

## **Hinweise zur Energieeinsparung**

- Langes und unnötiges Öffnen des Deckels vermeiden.
- Warme Speisen erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen, bevor sie in das Gerät gelegt werden.
- Wenn sich eine Eisschicht gebildet hat, das Gerät abtauen. Der Kälteübergang verbessert sich, der Energieverbrauch reduziert sich.
- Der Tauwasserablauf ist an der Vorderseite des Gerätes platziert (Abb. 5)

## **Störungssuche**

Folgende Störungen können Sie durch Prüfen der möglichen Ursachen selbst beheben:

Das Gerät arbeitet nicht, die Kontrolllampen sind erloschen:  
Prüfen Sie, ob die Stromversorgung in Ordnung ist.  
Prüfen Sie den Netzstecker auf festen Sitz in der Steckdose.  
Prüfen Sie, dass die Sicherung nicht durchgebrannt ist.

Die Temperatur im Gerät ist zu hoch:

Prüfen Sie die Einstellung des Temperaturreglers (Abb. 4)  
Prüfen Sie, ob die Eisschicht im Gerät zu dick ist.  
Prüfen Sie, ob evtl. zu große Mengen frischer Lebensmittel eingelegt wurden.  
Ist die Entlüftung in Ordnung?  
Ist der Aufstellungsort zu nahe an einer Wärmequelle?

Die Kühlmaschine arbeitet ununterbrochen

Prüfen Sie, ob die Schnellgefrierfunktion aktiviert worden ist.

Prüfen Sie die Einstellung des Temperaturreglers.

Ist der Aufstellungsort zu nahe an einer Wärmequelle?

- Bei Fortbestehen der Probleme nach Prüfung dieser Punkte, sollte Rückfrage an den Lieferanten erfolgen. In der Zwischenzeit das Gerät nicht öffnen, um den Temperaturanstieg zu minimieren.
- In den meisten Fällen kann das Gefriergut 24 bis 36 Stunden einwandfrei gelagert werden.

## **Gebruikshandleiding**

---

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe Elcold vrieskist. Wij zijn ervan overtuigd dat u er jarenlang plezier van zult hebben.

Wij verzoeken u deze handleiding grondig door te nemen en de vriezer in overeenstemming hiermee te behandelen; dan zult u veel plezier van uw nieuwe vriezer ondervinden.

### **Bescherming van het milieu**

De verpakking waarin de vriezer geleverd wordt, is bedoeld om de componenten van de vriezer tijdens het transport te beschermen. De verpakking is geschikt voor hergebruik en dient op het dichtstbijzijnde recyclingbedrijf afgeleverd te worden. Te verschroten vriezers moeten ook aan een goedgekeurd recyclingbedrijf afgeleverd worden. Verwijder de stroomkabel voordat u de vriezer aflevert. Zorg er voor de leidingaansluitingen naar de compressor van de vriezer niet te beschadigen om risico van ontsnappend koudemiddel te voorkomen. Op het typeplaatje van de vriezer staan gegevens over het type en de gevulde hoeveelheid koudemiddel. Met het oog op het milieu en de veiligheid is het belangrijk dat het koudemiddel afgetapt wordt in verband met een veilig verschroten of hergebruik.

### **Veiligheid**

- De vriezer moet door minstens twee personen uitgepakt worden om beschadiging en persoonlijk letsel te voorkomen.
- Indien bij het uitpakken blijkt dat de vriezer beschadigd is, mag deze niet op het stroomnet aangesloten worden. Neem contact op met de leverancier.
- De vriezer mag uitsluitend door goedgekeurde monteurs veranderd en gerepareerd worden omdat er anders risico voor persoonlijk letsel is.
- Kinderen mogen niet met of in de vriezer spelen. Dit kan fatale gevolgen hebben.
- Eet geen producten als ijsjes en ijsblokjes onmiddellijk nadat ze uit de vriezer gehaald zijn, omdat de lage temperatuur de huid kan verwonden (bevriezen).
- Eet geen producten die langer dan de aanbevolen tijd in de vriezer gelegen hebben, omdat dit risico voor voedselvergiftiging kan inhouden.
- De sleutel van de vriezer mag om veiligheidsredenen niet in de buurt van de vriezer bewaard worden.
- Plaats geen open vlammen en andere ontstekingsbronnen in de vriezer.
- Bewaar geen drukflessen en spuitbussen met brandbare gassen als butaan, propaan, pentaan e.d. in de vriezer.

### **Installatie**

- Plaats de vriezer niet in direct zonlicht, of dicht bij radiatoren of andere verwarmingsbronnen (Fig. 2).
- De vriezer moet waterpas en minimaal 50 mm van eventuele wanden verwijderd staan, maar aan de rechterzijde van de vriezer, waar het ventilatierooster naar de vriezercompressor geplaatst is, moet de afstand minimaal 100 mm zijn. Om voldoende ventilatie te bereiken moet de afstand tussen de onderzijde van de vriezer en de onderlaag minimaal 15 mm zijn. Op een vaste onderlaag is de tussenruimte gegarandeerd door de gemonteerde kunststof poten. Als de onderlaag zacht is, bv. een tapijt, moet de vriezer opgeklost worden om de vereiste tussenruimte te bereiken (Fig. 1).

- Met het oog op de functie van de vriezer mogen de zijkanten niet afgedekt worden.
- Het koudemiddel dat in de vriezer gevuld is, kan brandbaar isobutaan (R600a) zijn. Indien dit het geval is, moet de ruimte waarin de vriezer geplaatst is, minstens een inhoud van 1m<sup>3</sup> per 8 gram koudemiddel hebben. Het type en de gevulde hoeveelheid koudemiddel staan aangegeven op het typeplaatje achterop de vriezer (Fig. 3).

## **Aansluiting**

- **De vriezer moet extra beschermd worden in overeenstemming met de sterkstroom-bepalingen. Het doel is de gebruiker tegen elektrische schokken te beschermen in geval van fouten in het elektrische systeem van de vriezer.**
- **Neem in geval van twijfel contact op met uw elektriciën om voor extra bescherming te zorgen. Aangeraden wordt om een aardlekschakelaar als extra bescherming te gebruiken.**
- **De vriezer moet ½-1 uur op z'n plaats staan voordat hij op de stroom aangesloten mag worden. Als de vriezer eerder gestart wordt, kan de compressor beschadigen.**
- **Als het nodig is om de vriezer uit te schakelen, mag deze pas na een pauze van 10 minuten weer ingeschakeld worden. Deze tijd is nodig om de startunit van de compressor at te laten koelen.**

## **Vóór ingebruikneming**

- Was de vriezer met een sopje van lauw water en wat afwasmiddel of dergelijke. Droog hem met een zachte doek af. Gebruik nooit alkalische reinigings- of schuurmiddelen.
- De vriezer moet ca. 6 uur in werking gesteld zijn voordat u er producten inlegt. Controleer de temperatuur met een thermometer voordat u de producten in de vriezer legt. De temperatuur boven in de vriezer moet -18°C of lager zijn.
- De temperatuur in de vriezer is te wijzigen door aan de thermostaatknop te draaien. Door met de klok mee te draaien wordt de temperatuur lager en tegen de klok in hoger (Fig. 4). Als de omgevingstemperatuur en/of hoeveelheid producten in de vriezer gewijzigd wordt, kan het nodig zijn om de instelling op de thermostaat te wijzigen.

## **Controlepaneel (Fig. 4)**

- Op het controlepaneel zitten drie lampjes.
- Het groene lampje brandt als de vriezer op de stroom is aangesloten.
- Het rode lampje (temperatuuralarm) brandt als de temperatuur in de vriezer hoger is dan -13°C. Tijdens de eerste opstart zal het lampje branden totdat de temperatuur -13° bereikt is.
- Het gele lampje (invriezen) brandt als hij ingedrukt is. De compressor werkt dan continue.

## **Producten invriezen**

- Verse producten moeten met het oog op de houdbaarheid zo snel mogelijk ingevroren worden. Activeer de gele invriesknop (Fig. 4) ca. 24 uur tevoren als u grotere hoeveelheden in wilt vriezen.
- Vries per 24 uur geen grotere hoeveelheden in dan de aangegeven invriescapaciteit, die op het typeplaatje achter op de vriezer staat vermeld.
- De producten worden het snelst ingevroren als ze langs de binnenwanden gelegd worden.
- Vergeet niet de invriesfunctie na 24 uur weer uit te schakelen.

## **Ontdooien en schoonmaken**

- Ontdooi de vriezer als de laag rijp ca. 5 mm dik is. Verwijder de rijplaat met een kunststof of houten schraper. Gebruik nooit metalen gereedschappen als messen, schroevendraaiers of dergelijke, omdat de binnenzijde van de vriezer hierdoor kan beschadigen. Het tijdig ontdooien zal ook een gunstige invloed op het energieverbruik van de vriezer hebben.
- Zet de invriesfunctie (Fig. 4) ca. 24 uur voordat u de vriezer leeghaalt aan. De producten in de vriezer zullen dan tot ca. -25°C ingevroren worden, waardoor de producten bij kamertemperatuur langer bevroren blijven zonder te ontdooien. Ontdooide producten mogen nooit opnieuw ingevroren worden.
- Schakel de stroom uit en ontdooi de vriezer met open deksel. Maak de vriezer daarna met een zacht reinigingsmiddel schoon. Door de dooiwaterafvoer (Fig. 5) verdwijnt het dooiwater gemakkelijk uit de vriezer.

## **Bij storingen**

### De vriezer werkt niet:

- is de stroomtoevoer verbroken?
- is de zekering gesprongen?
- zit de stekker goed in het stopcontact?

### De temperatuur in de vriezer is te hoog:

- staat de thermostaatknop goed ingesteld?
- is de rijplaat te dik?

### De vriezer werkt onafgebroken:

- is de invriesknop geactiveerd?
  - staat de thermostaatknop goed ingesteld?
  - staat de vriezer te warm?
- Als er nadat u bovenstaande punten gecontroleerd heeft nog steeds problemen zijn, dient u contact op te nemen met de handelaar waar u de vriezer gekocht heeft. Hou de vriezer in de tussentijd gesloten om temperatuurstijgingen zo laag mogelijk te houden.
  - De producten zullen in de meeste gevallen 24-36 uur te bewaren zijn zonder dat ze beschadigen.

## Bruksanvisning

---

Grattis till köpet av din Elcold frysbox! Vi är säkra på att du kommer att ha glädje av den i många år framöver.

För att du ska få så stort utbyte som möjligt av din nya frys rekommenderar vi att du läser igenom bruksanvisningen och följer anvisningarna noga.

### **Miljöskydd.**

Det emballage som frysen levereras i ska skydda frysens komponenter under transport. Emballaget är återvinningsbart och bör lämnas till närmaste återvinningsstation. När själva frysen ska skrotas ska även den lämnas till en godkänd återvinningscentral. Innan dess tas nätsladden tas bort. Se till att rörledningarna till frysens kompressor inte skadas, då det finns risk för att köldmedium läcker ut. På typskylten finns information om vilken sort och mängd köldmedium som finns i frysen. Av miljö- och säkerhetsskäl är det viktigt att köldmediet tas tillvara på rätt sätt för destruktion eller återvinning.

### **Säkerhet.**

- För att undvika personskador och skador på frysen bör minst två personer vara med och packa upp frysen.
- Om skador på frysen upptäcks får frysen inte anslutas till vägguttaget. Ta kontakt med leverantören.
- Ingrepp i eller reparation av frysen får endast utföras av auktoriserad servicepersonal, då det annars finns risk för personskada.
- Låt inte barn leka i eller kring frysen, eftersom det kan innebära livsfara.
- Ät inte livsmedel som kommer direkt från frysen, t.ex. isglass eller isbitar eftersom den mycket låga temperaturen kan ge hudskador (förfrysning).
- Ät inte livsmedel som har legat i frysen längre än rekommenderat eftersom det kan innebära risk för matförgiftning.
- Av säkerhetsskäl bör nyckeln till frysen inte förvaras i närheten av frysen.
- Öppen eld och andra antändningskällor får inte placeras i frysen.
- Tryckluftsbehållare och sprejflaskor som innehåller brännbara gaser såsom butan, propan, pentan m.fl. får inte förvaras i frysen.

### **Installation.**

- Placera inte frysen i direkt solljus, nära radiatorer eller andra värmekällor (Fig.2).
- Frysen ska stå i vågrätt läge med ett avstånd till eventuella väggar på minst 50 mm., undantaget frysens högra sida där avståndet bör vara 100 mm. eftersom ventilationsgallret till kompressorn sitter där. Avståndet från frysens bottenplatta till golvunderlaget ska vara minst 15 mm för att säkerställa tillräcklig ventilation under frysen. På ett fast underlag blir avståndet korrekt med hjälp av de monterade plastfötterna. Om underlaget är mjukt, t.ex. en matta, ska frysen pallas upp så att avståndet till golvet blir tillräckligt (Fig.1).
- Frysen får inte täckas över, för då fungerar den inte korrekt.
- Frysens köldmedium kan vara brännbart isobutan (R600a). Om så är fallet ska rummet där frysen är placerad vara minst 1 m<sup>3</sup> per 8 gram köldmedium. Information om påfylld mängd och typ av köldmedium finns på typskylten på frysens baksida (Fig.3).

## **Anslutning.**

- **Frysens ska anslutas enligt gällande lagar och bestämmelser. Syftet är att skydda användaren mot elektriska stötar i händelse av fel i frysens elsystem.**
- **Om du är osäker bör du rådfråga en auktoriserad elektriker om hur frysen ska skyddas. Vi rekommenderar att jordning kompletteras med en jordfelsbrytare.**
- **Låt frysen stå ½ - 1 timme efter monteringen innan du ansluter den till ett eluttag. Kompressorn kan ta skada om frysen sätts på tidigare.**
- **Om du måste koppla ur frysen ska du inte sätta på den igen förrän efter 10 minuter. Kompressorns startenhets behöver så lång tid på sig för att svalna.**

## **Innan frysen tas i bruk.**

- Torka av frysen invändigt med ljummet vatten och ett mildt diskmedel eller liknande. Torka efter med en ren och torr trasa. Använd aldrig alkaliska rengöringsmedel eller skurpulver.
- Innan frysen fylls med livsmedel bör den ha varit i drift i ca 6 timmar. Kontrollera temperaturen med en termometer innan du lägger in varor i frysen. Temperaturen ska vara -18 °C eller lägre i övre delen av frysen.
- Reglera temperaturen genom att vrida på termostatknappen. Om du vrider knappen medsols blir temperaturen lägre – motsols ger högre temperatur (Fig.4). Om temperaturen i rummet och/eller mängden av livsmedel i frysen ändras kan du behöva ändra termostatens inställning.

## **Kontrollpanel (Fig.4)**

- På kontrollpanelen finns tre lampor.
- Grön lampa lyser när frysen är ansluten till vägguttaget.
- Röd lampa (termostatlarm) lyser om temperaturen i frysen är högre än -13 °C. När du sätter på frysen första gången lyser lampan tills temperaturen når -13 °C.
- Gul lampa (infrysning) lyser när den är intryckt. Kompressorn går regelbundet.

## **Infrysning av livsmedel.**

- Infrysning av färsk livsmedel bör göras så snabbt som möjligt med hänsyn till hållbarheten. Om du ska frysa in större mängder bör du trycka in den gula infrysningsknappen (Fig.4) ca 24 timmar innan du lägger in livsmedlen i frysen.
- Du bör inte frysa in större mängder än frysens infrysningskapacitet per 24 timmar. Infrysningens kapaciteten står angiven på typskylten som sitter på frysens baksida.
- Det går snabbast att frysa in livsmedlen om de placeras mot frysens invändiga väggar.
- Glöm inte att stänga av infrysningfunktionen efter 24 timmar.

## **Avfrostning och rengöring.**

- Fresta av frysen när frostlagret är 5 mm tjockt. Ta bort frostlagret med en plast- eller träskrapa. Använd aldrig metallföremål såsom kniv, skruvmejsel eller liknande eftersom det kan skada frysen. Regelbunden avfrostning påverkar frysens energiförbrukning positivt.
- Innan du tömmer frysen på livsmedel bör frysens infrysningssystem (Fig.4) vara påslagen i ca 24 timmar. Livsmedlen i frysen blir nedfrysta till ca -25 °C och på så sätt kan de förvaras längre tid i rumtemperatur utan att de tinar. Tinade livsmedel ska inte frysas på nytt.

- Bryt strömmen och frosta av frysen med luckan öppen. Gör sedan ren frysen med ett mildt rengöringsmedel. Smältvattensavloppet (Fig.5) gör det lättare att få bort smältvattnet ur frysen.

## **Fel på frysen.**

### Frysen fungerar inte: Undersök först om:

det är strömavbrott,  
en säkring är trasig,  
om stickkontakten är ordentligt isatt i vägguttaget.

### Temperaturen i frysen är för hög:

Är termostatknappen inställd på rätt sätt?  
Är frostlagret för tjockt?

### Frysen går utan avbrott:

Är infrysningsknappen intryckt?  
Är termostatknappen inställd på rätt sätt?  
Står frysen för varmt?

- Om problemet inte är löst efter att du kontrollerat ovanstående bör du kontakta din återförsäljare. Under tiden bör frysen hållas stängd för att minimera risken för temperaturhöjning.
- Oftast kan livsmedlen ligga i frysen på det sättet i 1–1½ dygn utan att ta skada.



## Mode d'emploi

---

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau congélateur Elcold ! Nous sommes persuadés que votre nouvel appareil vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années.

Pour profiter pleinement de votre nouveau congélateur, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de suivre scrupuleusement les directives.

### **Protection de l'environnement.**

L'emballage du congélateur est destiné à protéger ses composants lors du transport. L'emballage est apte à être recyclé et doit donc être déposé dans une station de recyclage. Les congélateurs usés doivent également être déposés dans une station de recyclage autorisée. Enlever le câble d'alimentation, avant de déposer le congélateur. Éviter d'endommager les tuyaux du compresseur, pour éviter la fuite du produit réfrigérant. Vous trouverez des informations sur le type du produit réfrigérant et sur la quantité utilisée sur la plaque signalétique du congélateur. Pour des raisons environnementales et de sécurité, il est important de recueillir le produit réfrigérant en vue de sa destruction adéquate ou de son recyclage.

### **Sécurité.**

- Pour éviter des dommages corporels et des dommages sur le congélateur, le déballage doit être fait par au moins deux personnes.
- S'il s'avère, lors du déballage, que le congélateur ait été endommagé, vous ne devez pas le brancher. Contacter le fournisseur.
- Pour éviter les dommages corporels, les interventions sur le congélateur et les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.
- Ne pas laisser des enfants jouer dans ou à proximité du congélateur : cela pourrait avoir des conséquences fatales.
- Ne pas manger des aliments qui sont sortis directement du congélateur, (glaces, glaçons...), la température basse peut provoquer des engelures.
- Ne pas manger des aliments conservés dans le congélateur qui ont dépassé la date de péremption.
- Pour des raisons de sécurité, éviter de garder la clé de la serrure à proximité du congélateur.
- Ne jamais entreposer des produits chauds dans le congélateur.
- Ne pas entreposer de réservoirs sous pression ou d'atomiseurs contenant du gaz inflammable, (butane, propane, pentane, etc..) dans le congélateur.

### **Installation.**

- Ne pas exposer le congélateur aux rayons du soleil, près des radiateurs ou d'autres sources de chaleur (Fig.2).
- Le congélateur doit être installé sur une surface plane à une distance minimale de 50 mm du mur, et à 100 mm sur le côté droit du congélateur, où se trouvent la grille de ventilation destinée au compresseur du congélateur. La distance entre le socle du congélateur et le sol doit être au minimum de 15 mm pour pouvoir assurer une ventilation suffisante. Sur une surface plane, la hauteur est assurée par les pieds en plastique. Dans le cas contraire, par exemple un tapis, il faut caler le congélateur pour obtenir la hauteur requise (Fig.1).

- Eviter de couvrir le congélateur, cela pourrait obstruer les ventilations.
- Le produit réfrigérant du congélateur peut être de l'isobutane inflammable (R600a). Si cela est le cas, la pièce dans laquelle le congélateur est situé, doit au minimum avoir un volume de 1m<sup>3</sup> par 8 grammes de produit réfrigérant. Vous trouverez la quantité du produit réfrigérant utilisé sur la plaque signalétique située sur le dos du congélateur (Fig.3).

### **Raccordement électrique.**

- **Le congélateur doit faire l'objet d'une protection supplémentaire, conformément aux dispositions du règlement relatif aux courants forts. Le but est de protéger l'utilisateur contre des secousses électriques en cas de défauts dans le système électrique du congélateur.**
- **En cas de doute, contacter un installateur électricien autorisé pour obtenir des conseils sur l'établissement de la protection supplémentaire. Il est recommandé d'installer un disjoncteur électrique.**
- **Laisser le congélateur reposer pendant une heure avant de le brancher. Si le congélateur est démarré trop vite, le compresseur pourrait être endommagé irréversiblement.**
- **S'il est nécessaire de débrancher le congélateur, il faut attendre au minimum 10 minutes avant de le rebrancher. L'unité de démarrage du compresseur doit se refroidir.**

### **Avant la mise en service.**

- Nettoyer le congélateur à l'eau tiède additionnée d'un produit vaisselle (ou similaire). Sécher avec un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser de détergent alcalin ou de produits abrasifs.
- Avant de placer des aliments dans le congélateur, celui-ci doit avoir fonctionné pendant environ 6 heures. Contrôler la température avec un thermomètre avant de mettre des aliments dans le congélateur. La température dans la partie supérieure du congélateur doit être au minimum de -18°C.
- Il est possible de modifier la température du congélateur en tournant le bouton du thermostat. Si le bouton est tourné dans les sens des aiguilles d'une montre, la température baisse et dans le sens inverse des aiguilles la température augmente (Fig.4). En cas de variation de la température ambiante et/ou de la quantité d'aliments dans le congélateur, il peut être nécessaire de modifier le réglage du thermostat.

### **Tableau de contrôle (Fig. 4)**

- Le tableau de contrôle est muni de trois voyants lumineux.
- Le voyant vert indique que le congélateur est branché.
- Le voyant rouge (alarme de température) est allumé si la température du congélateur est supérieure à -13°C. Lors de la mise en service, le voyant reste allumé jusqu'à ce que la température soit de -13°.
- Le voyant jaune (super congélation) est allumé s'il est activé. Le compresseur marche en continu.

### **Congélation d'aliments.**

- Les aliments frais doivent être congelés le plus vite possible pour des raisons de conservation. En cas de congélation de grandes quantités, activer le voyant jaune de super

- congélation (Fig.4) environ 24 heures avant de mettre les aliments dans le congélateur.
- Ne pas congeler une quantité plus grande que le pouvoir de congélation. Le pouvoir de congélation est indiqué sur la plaque signalétique située sur le dos du congélateur.
  - La congélation sera accélérée si vous mettez les aliments contre les parois intérieures du congélateur.
  - Ne pas oublier de désactiver la fonction de super congélation après 24 heures.

### **Dégivrage et nettoyage.**

- Dégivrer le congélateur lorsque la couche de givre est de 5 mm environ. Enlever la couche de givre à l'aide d'un grattoir en plastique ou en bois. Ne jamais utiliser des outils métalliques, par exemple des couteaux, tournevis ou similaire, sous risque d'endommager le réservoir interne du congélateur. Le dégivrage en temps utile aura des effets favorables sur la consommation d'énergie du congélateur.
- Avant de vider le congélateur, la fonction de super congélation du congélateur (Fig.4) doit avoir été activée pendant environ 24 heures. Les aliments du congélateur seront congelés à environ -25°C, ce qui permet de les garder plus de temps à une température ambiante sans qu'ils décongèlent. Ne jamais recongeler un aliment décongelé.
- Couper le courant et dégivrer le congélateur avec le couvercle ouvert. Nettoyer ensuite le congélateur avec un détergent doux. La sortie d'eau (Fig.5) facilite la vidange.

### **Anomalie de fonctionnement.**

#### Le congélateur ne marche pas : Vérifier d'abord si:

- Le courant est coupé.
- Le plomb a sauté.
- La prise est correctement branchée.

#### La température du congélateur est trop élevée : Vérifier si

- Le bouton du thermostat est correctement réglé.
- La couche de givre est trop épaisse.

#### Le congélateur marche en continu : Vérifier si

- Le bouton de super congélation est activé.
  - Le bouton du thermostat est correctement réglé.
  - Le congélateur se trouve à un endroit trop chaud.
- Si les problèmes subsistent, après la vérification de ces points, contacter votre revendeur. Entre-temps, garder votre congélateur fermé pour minimiser la montée de température.
  - Dans la plupart des cas, les aliments peuvent être gardés 1 - 1½ jours sans s'endommager.

## Manual de instrucciones

---

Muchas felicidades por la compra de su nuevo congelador Elcold. Confiamos en que vaya a disfrutar del congelador por muchos años.

Para sacar mayor provecho de su nuevo congelador le rogamos leer detenidamente estas instrucciones de uso y tratar el congelador de acuerdo con ellas.

### **Protección del medio ambiente**

El embalaje en que fue suministrado el congelador está diseñado para proteger los componentes del congelador durante el transporte. El embalaje es reutilizable y se debe depositar en el centro de recogida y reciclaje más cercano. Igualmente, un congelador que se va a desechar también se debe depositar en un centro autorizado de recogida y reciclaje. Quitar el cable eléctrico antes de devolver el congelador. Se debe evitar dañar la tubería del compresor debido al riesgo de escape del líquido refrigerante. En la placa de datos se indican el tipo de refrigerante y la cantidad contenida. Para proteger el medio ambiente y por razones de seguridad es importante que el refrigerante sea recogido para destrucción segura o reciclaje.

### **Seguridad**

- Para evitar daños personales y daños en el congelador, el desembalaje del congelador debe realizarse por dos personas como mínimo.
- Si durante el desembalaje se comprueba que hay daños en el congelador, éste no se debe conectar a la red eléctrica. Por favor contactar al suministrador.
- Toda intervención en y reparación del congelador se debe realizar exclusivamente por personas autorizadas, ya que puede haber riesgo de daños personales.
- No deje nunca que los niños jueguen dentro del congelador o cerca de él, ya que puede tener consecuencias fatales.
- No coma productos directamente del congelador, p.ej. helado o cubitos de hielo, ya que la temperatura muy baja puede dañar la piel (congelaciones).
- No coma productos conservados en el congelador más allá del tiempo recomendado, ya que puede haber riesgo de intoxicación alimentaria.
- Por razones de seguridad, no conserve la llave del congelador cerca de éste.
- No coloque nunca llamas vivas u otras fuentes de ignición en el congelador.
- No coloque nunca contenedores a presión ni aerosoles que contienen gases inflamables como p.ej. butano, propano, pentano etc. en el congelador.

### **Instalación**

- Evitar colocar el congelador expuesto directamente a la luz solar o cerca de radiadores u otras fuentes de calor (Fig. 2).
- Instalar el congelador sobre un suelo nivelado, y dejar como mínimo un espacio de 50 mm a las paredes, si las hay. Sin embargo, la distancia mínima al lado derecho del congelador donde se halla el orificio de ventilación del compresor debe ser de 100 mm. La distancia mínima entre el fondo del congelador y el suelo debe ser de 15 mm para asegurar la ventilación adecuada debajo del congelador. En suelos firmes la distancia queda asegurada mediante los pies de plástico montados en el congelador. En suelos blandos, p.ej. una alfombra, la solución es calzar el congelador para de esta manera obtener la distancia necesaria (Fig. 1).

- Para asegurar que el congelador funcione correctamente no se deben cubrir los lados del congelador.
- El refrigerante del congelador puede ser Isobutano inflamable (R600a). En este caso, el volumen del local en que se coloca el congelador debe ser de 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de refrigerante. La cantidad contenida de refrigerante y el tipo de refrigerante quedan indicados en la placa de datos en la parte trasera del congelador (Fig. 3).

## **Conexión a la red eléctrica**

- **El congelador requiere protección especial de acuerdo con las reglas vigentes sobre dispositivos de corriente de alta intensidad. El motivo es proteger al usuario contra choques eléctricos en el caso de defectos en el sistema eléctrico del congelador.**
- **En caso de duda, consulte a un instalador electricista autorizado sobre qué tipo de protección especial a elegir. Se recomienda instalar un disyuntor de alta sensibilidad.**
- **Una vez colocado el congelador, dejar transcurrir al menos ½ - 1 hora antes de conectarlo a la red eléctrica. Si se enciende el congelador antes de haber transcurrido dicho período, el compresor puede sufrir daños permanentes.**
- **Si resulta necesario desconectar el congelador, no se debe volver a conectar antes de haber transcurrido al menos 10 minutos. Es el tiempo requerido para que se enfríe la unidad de arranque del compresor.**

## **Antes de la puesta en servicio**

- Limpiar el congelador con agua tibia con un poco de detergente lavavajillas o semejante. Secar con un trapo de cocina limpio y seco. No emplear nunca detergentes alcalinos o abrasivos.
- Antes de introducir alimentos en el congelador, éste debe haber funcionado apr. 6 horas. Antes de introducir los productos, comprobar la temperatura del congelador con un termómetro. La temperatura en la parte superior del congelador debe ser de -18°C o más baja.
- Se puede ajustar la temperatura en el congelador mediante el botón del termostato. Girar el botón en sentido de las agujas del reloj para bajar la temperatura, y girarlo en sentido contrario de las agujas del reloj para subirla (Fig. 4). Si la temperatura ambiente y/o la cantidad de productos en el congelador varía, puede resultar necesario ajustar el termostato.

## **Panel de control (Fig. 4)**

- Hay tres pilotos en el panel de control.
- Piloto verde: Encendido cuando el congelador está conectado a la red eléctrica.
- Piloto rojo (alarma caída de temperatura): Enciende si la temperatura del congelador sube a un nivel más alto que los -13°C. A la primera puesta en función, el piloto queda encendido hasta que la temperatura haya alcanzado los -13°C.
- Piloto amarillo (congelación): Encendido cuando la función de congelación está activada. El compresor funciona ininterrumpidamente.

## **Congelación de productos**

- Para no reducir la duración de los productos, hay que procurar que la congelación de los alimentos frescos se realice rápidamente. En el caso de grandes cantidades de productos,

pulsar el botón de congelación (Fig. 4) apr. 24 horas antes de introducir los productos en el congelador.

- No se debe congelar cantidades en exceso de las indicadas como capacidad de congelación por cada 24 horas. La capacidad de congelación queda indicada en la placa de datos en la parte trasera del congelador.
- La congelación más rápida se obtiene colocando los productos contra las paredes interiores.
- No olvide desactivar la función de congelación después de 24 horas.

## **Descongelación y limpieza**

- Cuando se ha producido una capa de escarcha de apr. 5 mm, se debe descongelar el congelador. Quitar la escarcha con un raspador de plástico o madera. No usar nunca instrumentos de metal como p.ej. cuchillos, destornilladores o semejante, ya que puede dañar el recipiente interior del congelador. Si se descongela el congelador a los intervalos recomendados, tendrá un efecto positivo sobre el consumo de energía del congelador.
- Al menos 24 horas antes de quitar los productos del congelador, se debe activar la función de congelación (Fig. 4). La temperatura de los productos congelados baja a apr. los  $-25^{\circ}\text{C}$ , y será posible guardar los productos a temperatura ambiente por un período más largo sin que descongelen. No volver nunca a congelar los productos descongelados.
- Desenchufar el congelador y abrir la puerta hasta que haya derramado el hielo. Limpiar el congelador con un detergente suave. El tubo evacuador del agua de desescarche (Fig. 5) lo hace más fácil quitar el agua de desescarche del congelador.

## **Qué hacer si el congelador no funciona**

El congelador no está en funcionamiento. Compruebe:

- Si se ha cortado el corriente.
- Si se ha fundido el fusible.
- Si el cable está enchufado y bien conectado.

La temperatura en el congelador es demasiado alta. Compruebe:

- Si el termostato está correctamente ajustado.
- Si la capa de escarcha está demasiado espesa.

El compresor marcha continuamente. Compruebe:

- Si la función de congelación está activada.
  - Si el termostato está correctamente ajustado.
  - Si el congelador está en un local demasiado caliente.
- 
- Si sigue habiendo problemas, por favor contactar el distribuidor del que adquirió el congelador. Mientras tanto, mantener cerrado el congelador para minimizar la subida de temperatura.
  - En la mayoría de los casos, los productos se pueden guardar por 24 a 36 horas sin deteriorarse.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем Вас с покупкой новой морозильной камеры. Надеемся, что она будет вам служить многие годы.

Чтобы вы могли как можно лучше и дольше пользоваться морозильной камерой, предлагаем ознакомиться с настоящей инструкцией и поступать согласно нижеуказанным рекомендациям.

### **Охрана окружающей среды**

Использованные морозильные камеры и упаковка выполнены из материалов, которые могут быть повторно переработаны, поэтому просим их тилизировать в соответствующих пунктах приема сырья.

- Перед утилизацией морозильной камеры следует удалить пружинные петли из крышки, чтобы исключить случайную блокировку ребенка внутри.
- Для предотвращения вытекания хладагента, необходимо убедиться, что ни один из элементов системы охлаждения не поврежден.
- Информацию о количестве и виде использованного в морозильной камере хладагента можно найти на табличке сзади устройства (рис.3).

### **Рекомендации по безопасности**

- Упаковка спроектирована таким образом, чтобы сохранить устройство и его части во время транспортировки.
- Чтобы избежать повреждения охлаждающей системы, морозильную камеру должны распаковать два человека.
- Если после распаковки окажется, что охлаждающая система повреждена, следует обратиться к поставщику перед подключением морозильной камеры.
- Ремонт охлаждающей системы могут выполнять только авторизованные лица.
- Не следует разрешать детям играть с морозильной камерой и в непосредственной близости от нее.
- Нельзя ни в коем случае применять открытый огонь внутри устройства.
- Не принимайте пищу непосредственно из морозильной камеры (например, мороженое или кубики льда). Из-за очень низкой температуры может быть повреждена человеческая кожа.
- Избегайте употребления продуктов, которые хранились в морозильной камере слишком долго – это может вызвать отравление.
- Ключик к замку морозильной камеры храните в недоступном для детей месте.
- Нельзя хранить в морозильной камере взрывчатые и легковоспламеняющиеся материалы.

### **Установка морозильной камеры**

- Не следует устанавливать морозильную камеру непосредственно на солнце, вблизи батарей центрального отопления или иных источников тепла (рис. 2).
- Морозильная камера должна быть установлена в горизонтальном положении, на расстоянии минимум 50 мм от ближайшей стены или иного объекта, а с правой стороны - минимум 100 мм, чтобы обеспечить вентиляцию компрессора.
- Между морозильной камерой и полом должно остаться расстояние около 15 мм.

На мягкой поверхности, например, на ковре, следует применить специальные подкладки, чтобы обеспечить необходимое расстояние.

- В случае, когда в морозильной камере в виде хладагента применен воспламеняющийся газ R600a (изобутан), следует выполнять настоящие рекомендации: кубатура помещения, в котором находится устройство, должна равняться минимум  $1\text{ м}^3/8$  грамм газа (хладагента). Необходимо проверить - использован ли изобутан в морозильной камере (рис. 3).

## **Подключение к электричеству**

- Для обеспечения безопасности обслуживания, устройство следует подключить в сетевой контакт с заземлением.
- Подключать и использовать морозильную камеру можно только спустя 0,5-1 час после транспортировки, иначе можно повредить компрессор.
- В случае отключения питания, следует подождать около 10 минут перед повторным включением устройства. Электронный стартовый механизм требует охлаждения перед повторным, безопасным запуском устройства.

## **Перед использованием**

- Перед использованием, внутреннюю поверхность морозильной камеры помыть легким моющим средством, и протереть досуха.
- Перед загрузкой продуктов морозильная камера должна проработать около 6 часов, чтобы достичь нужную температуру (  $-18^{\circ}\text{C}$  или ниже).
- Температуру внутри морозильной камеры можно регулировать при помощи регулятора на панели (рис. 4). Поворот регулятора вправо снижает температуру, влево – повышает. Изменение параметров окружающей среды и количество продуктов в морозильной камере влияют на температуру внутри устройства. В этом случае следует повторно отрегулировать температуру.

## **Контрольные лампочки (Контрольная панель) (рис. 4)**

- Зеленая лампочка горит, когда устройство подключено к электричеству.
- Красная лампочка горит, когда температура внутри морозильной камеры повысится до  $-13^{\circ}\text{C}$ . После первого запуска устройства красная лампочка будет гореть, пока температура внутри не снизится до  $-13^{\circ}\text{C}$ .
- Желтая лампочка горит, когда запущена функция „быстрое замораживание“. Система охлаждения при этом работает постоянно.

## **Быстрое замораживание**

- Следует включить функцию „быстрое замораживание“ при помощи желтой кнопки на 24 часа до загрузки продуктов, предназначенных для замораживания.
- Не следует замораживать больше продуктов, чем определенная эффективность морозильной камеры в кг / 1 час. Информация об эффективности находится на табличке сзади устройства.
- Чтобы получить максимальный эффект быстрого замораживания, следует поместить продукты непосредственно у стенок внутри морозильной камеры.
- Следует помнить, что функцию „быстрое замораживание“ необходимо выключить когда продукты будут заморожены.



## **Рекомендации по экономии энергии**

- Никогда не следует оставлять открытую крышку на долгое время.
- Следует охлаждать теплые продукты перед помещением в морозильную камеру.
- С течением времени, на стенках морозильной камеры появится слой инея. Когда слой будет иметь толщину более 5 мм, его необходимо удалить при помощи деревянной или пластмассовой лопатки. Никогда не следует использовать острые предметы, например отвертку и т.п. Это может повредить внутреннюю поверхность устройства. Съёмные перегородки могут быть использованы во время размораживания для принятия стекающей воды (рис.5).
- Рекомендуется включить функцию „быстрое замораживание“ на 24 часа перед планируемым размораживанием устройства. Благодаря этому температура в камере снизится до -25°C, что позволит спокойно провести размораживание морозильника, а продукты не успеют разморозиться.
- Никогда не следует замораживать частично размороженные (таящие) продукты.

## **Решение проблем**

Морозильная камера не работает.

Проверить:

- наличие сетевого напряжения в розетке, надежность подключения, исправность шнура питания и предохранителей.

Температура внутри устройства слишком высока.

Проверить:

- положение регулятора температуры (рис. 4),
- толщину слоя инея на внутренних стенках устройства.

Морозильная камера морозит без перерыва.

Проверить:

- не запущена ли функция „быстрое замораживание“,
- не слишком ли высока температура окружающей среды,
- не заполнялась ли морозильная камера теплыми продуктами в последнее время.

- Если после выполнения предыдущих рекомендаций у Вас все еще есть проблемы, обратитесь к поставщику или к специалистам сервиса.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy Państwu zakupu nowej zamrażarki, ufając, że będzie Państwu dobrze służyć przez wiele lat.

Abyscie mogli Państwo jak najlepiej i najdłużej korzystać z zamrażarki, prosimy o dokładne zapoznanie się i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami.

### **Ochrona środowiska**

Opakowanie zaprojektowano tak, aby chroniło urządzenie i jego części podczas transportu. Opakowanie zostało wykonane z tworzywa, które mogą być ponownie przetworzone.

- prosimy o zwrot opakowania do odpowiedniego punktu skupu
- zużyte zamrażarki również zawierają części wykonane z tworzyw sztucznych, które mogą zostać wykorzystane jako surowce wtórne, w związku z tym nie należy ich wyrzucać razem z innymi odpadkami domowymi, tylko zwrócić do punktu skupu.
- przed wyrzuceniem zamrażarki na śmietnik należy usunąć zawiasy sprężynowe pokrywy, aby uniknąć ewentualnego zatrzaśnięcia się dziecka wewnątrz zamrażarki.
- prosimy o upewnienie się, że żaden z przewodów systemu chłodzącego nie jest uszkodzony, aby zapobiec ewentualnemu wyciekowi czynnika chłodniczego z urządzenia do otoczenia.
- informację o ilości i rodzaju użytego w zamrażarce czynnika chłodniczego można znaleźć na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia (rys.3).

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- aby zapobiec uszkodzeniu układu chłodniczego, urządzenie powinno być rozpakowane i instalowane przez dwie osoby.
- jeśli po rozpakowaniu okaże się, że układ chłodniczy jest uszkodzony, należy skontaktować się z dostawcą przed podłączeniem zamrażarki do zasilania.
- naprawy układu chłodniczego powinny być wykonywane przez osoby uprawnione
- nie należy pozwalać dzieciom bawić się zamrażarką lub bezpośrednio w jej pobliżu (np. wchodzić do wnętrza lub huśtać się na pokrywie/bawić się pokrywą/).
- Nie należy nigdy używać otwartego ognia wewnątrz urządzenia.
- Nie należy spożywać produktów bezpośrednio z zamrażarki (np. lodów lub kostek lodu). Z powodu bardzo niskiej temperatury istnieje ryzyko uszkodzenia skóry.
- Należy unikać spożywania produktów, które były przechowywane w zamrażarce zbyt długo z powodu ryzyka zatrucia pokarmowego.
- Kluczyk do zamka powinien być przechowywany z dala od urządzenia, poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno przechowywać w zamrażarce materiałów wybuchowych lub sprayów zawierających środki łatwopalne.

### **INSTALOWANIE (USTAWIENIE) ZAMRAŻARKI**

- Nie należy ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu, w pobliżu grzejników, kaloryferów lub innych źródeł ciepła (rys.2)
- Zamrażarka powinna być wypoziomowana i ustawiona w odległości minimum 50 mm od najbliższej ściany lub innego obiektu. Z prawej strony odstęp ten powinien wynosić minimum 100 mm, aby zapewnić odpowiednią wentylację kompresora.

- Pomiędzy zamrażarką a podłogą powinna pozostać luka około 15 mm. Na miękkim podłożu, np. na dywanie może być konieczne użycie specjalnych podkładek, aby zapewnić właściwą odległość.
- W przypadku, gdy w zamrażarce zastosowano, jako czynnik chłodniczy, palny gaz R600a (izobutan), należy przestrzegać następującej zasady: kubatura pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie powinna wynosić przynajmniej 1 m<sup>3</sup>/8 gram gazu (czynnika chłodniczego). Prosimy o sprawdzenie na tabliczce znamionowej, czy w zamrażarce zastosowano izobutan (rys.3).

## **Podłączenie do zasilania**

- Ze względu na bezpieczeństwo obsługi, urządzenie musi być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem ochronnym. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy skontaktować się z uprawnionym elektrykiem.
- Przed podłączeniem należy pozostawić zamrażarkę przez 0,5- 1 godziny bez zasilania. Wcześniejsze podłączenie prądu może spowodować uszkodzenie kompresora.
- W przypadku odłączenia zasilania z jakiegokolwiek powodu, należy odczekać ok. 10 minut przed ponownym włączeniem urządzenia. Elektroniczny mechanizm startujący potrzebuje tego czasu na ochłodzenie przed ponownym, bezpiecznym uruchomieniem sprzętu.

## **Przed użyciem**

- Przed użyciem, wewnątrz urządzenia należy umyć delikatnym środkiem myjącym, a następnie wytrzeć do sucha czystą ściereczką.
- Przed włożeniem produktów do zamrażarki należy zostawić ją włączoną przez około 6 godzin, aby uzyskać dostatecznie niską temperaturę (powinna wynosić -18°C lub mniej).
- Temperatura wewnątrz zamrażarki może być regulowana za pomocą pokrętle na panelu (rys.4). Przekręcenie pokrętle w prawo powoduje obniżenie temperatury, natomiast w lewo – podwyższenie. Zmiana warunków zewnętrznych oraz ilość produktów umieszczonych w zamrażarce mają wpływ na temperaturę wewnątrz zamrażarki. W takim przypadku może wystąpić konieczność ponownego wyregulowania temperatury.

## **Lampki kontrolne (Panel kontrolny)( rys. 4)**

- Zielona lampka świeci się, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Czerwona lampka świeci się, gdy temperatura wewnątrz zamrażarki wzrośnie do -13°C. Po uruchomieniu urządzenia po raz pierwszy czerwona lampka będzie się świecić, dopóki temperatura wewnątrz nie spadnie do -13°C.
- Żółta lampka (szybkie mrożenie) świeci się, gdy zostanie uruchomiona funkcja „szybkiego mrożenia”. Układ chłodzenia będzie wówczas działał w sposób ciągły.
- Szybkie mrożenie
- Należy włączyć funkcję „szybkiego mrożenia” za pomocą żółtego przycisku 24 godziny przed włożeniem produktów przeznaczonych do zamrożenia.
- Nie należy próbować zamrażać większej ilości produktów, niż ustalona jako wydajność zamrażarki w kg/1 godz.. Informacja ta znajduje się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.
- Aby uzyskać najlepszy efekt szybkiego mrożenia, należy umieścić produkty bezpośrednio przy wewnętrznych ściankach zamrażarki.
- Należy pamiętać o wyłączeniu funkcji „szybkiego mrożenia” po 24 godzinach.

## **Wskazówki na temat oszczędzania energii**

- Nigdy nie należy zostawiać otwartej pokrywy przez dłuższy czas.
- Należy ostudzić ciepłe dania przed umieszczeniem ich w zamrażarce.
- Po pewnym czasie na ściankach zamrażarki wytworzy się warstwa szronu. Gdy osiągnie ona grubość około 5 mm, należy ją usunąć za pomocą drewnianej lub plastikowej łopatk. Nigdy nie należy używać w tym celu ostrych narzędzi, takich jak śrubokręt itp. Może to spowodować uszkodzenie wnętrza urządzenia. Ruchome przegródki mogą być użyte podczas rozmrażania sprzętu jako podstawki na ściekającą wodę (rys.5)
- Wskazane jest włączenie funkcji „szybkiego mrożenia” 24 godziny przed planowanym rozmrożeniem urządzenia. W ten sposób temperatura zostanie obniżona do około - 25°C, co pozwoli Państwu dokładnie rozmrozić zamrażarkę zanim umieszczone w niej produkty osiągną zbyt wysoką temperaturę.
- Nigdy nie należy zamrażać produktów częściowo rozmrożonych (topniejących).

## **Rozwiązywanie przykładowych problemów**

### Zamrażarka nie działa. Prosimy sprawdzić:

- Czy przewód zasilający jest podłączony do gniazda sieciowego?
- Czy w gniazdku sieciowym jest napięcie (nie przepalił się bezpiecznik)

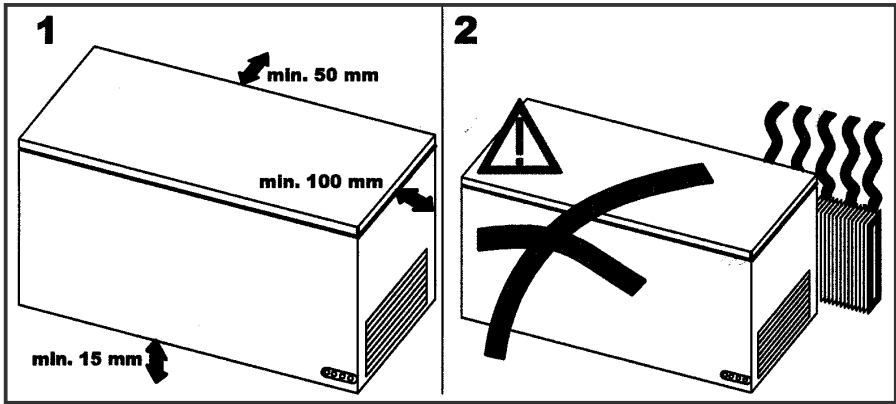
### Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka. Prosimy sprawdzić:

- Czy pokrętko temperatury (rys.4) jest ustawione w prawidłowej pozycji?
- Czy na ściankach zamrażarki nie utworzyła się zbyt gruba warstwa lodu?

### Zamrażarka mrozi bez przerwy. Prosimy sprawdzić:

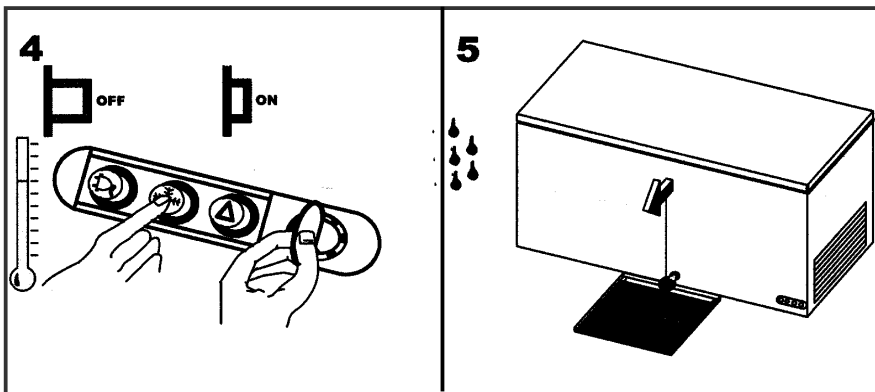
- Czy nie uruchomiono funkcji „szybkiego mrożenia”
- Czy temperatura otoczenia nie jest zbyt wysoka?
- Czy ostatnio zamrażarka nie została napełniona dużą ilością ciepłych produktów?
- Jeśli, po sprawdzeniu powyższych punktów i rozwiązaniu problemów zamrażarka nadal nie działa prawidłowo, prosimy o kontakt z dostawcą lub punktem serwisowym.





**3**

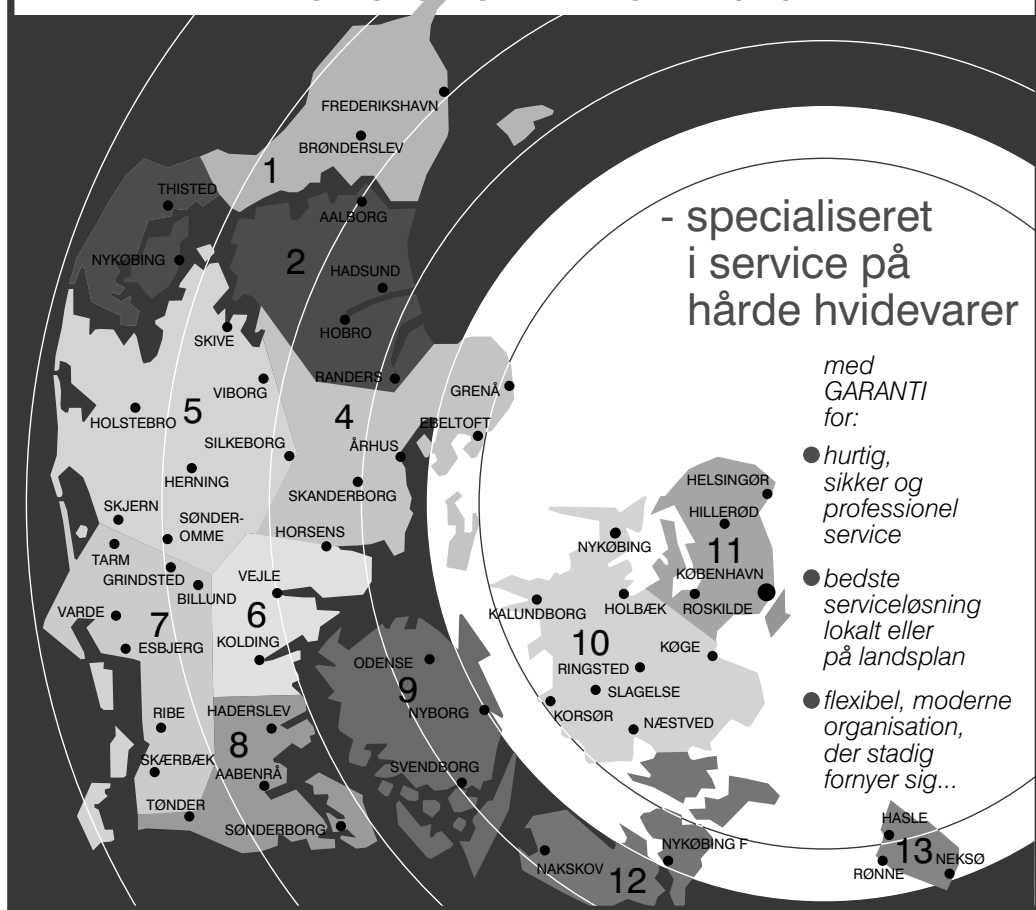
|                  |            |      |                 |
|------------------|------------|------|-----------------|
| NO.              | TYPE       |      |                 |
| VOL. BR.         | VOL. NETT. |      |                 |
| V ~              | W          | A    | Hz              |
| FREEZ. CAP       | kWh/24h    |      |                 |
| CLASS            |            |      |                 |
| TEMP. RISE TO    | °C         | IN   | HOURS           |
| FUSE RATING      | AMP.       | B    | PC <sup>T</sup> |
| (D) (N) (S) (FI) |            | CH01 | (R)             |
| CE               |            |      |                 |





# DANSK TOTAL-SERVICE

DANMARKS AUTORISERERE SERVICECENTRE



- specialiseret  
i service på  
hårde hvidevarer

med  
**GARANTI**  
for:

- hurtig, sikker og professionel service
- bedste serviceløsning lokalt eller på landsplan
- flexibel, moderne organisation, der stadig fornyer sig...

Landsdækkende service! **Ring på 70 130 222** - Postnr. oversigt på bagsiden. ►►►

**1 CJ Hvidevare-service Aalborg**  
Thorndahlsvej 11  
9200 Aalborg SV  
Tlf. 98 18 21 00  
Fax 98 18 21 93

**2 Dansk Køle- og Vaskeservice**  
Skolestien 7  
9270 Klarup  
Tlf. 98 31 90 28  
Fax 98 31 90 65

**4 CJ Hvidevare-service ApS**  
Industrivej 3  
8981 Spentrup  
Tlf. 86 47 77 77  
Fax 86 47 77 05

**5 AP Hvidevare Service**  
Stougårdsvej 1  
6933 Kibæk  
Tlf. 96 94 60 70  
Fax 96 94 60 80

**6 Kvik Hvidevare-service**  
Virkevej 5  
6000 Kolding  
Tlf. 75 58 99 99  
Fax 75 58 98 00

**7 Hvidevarecenter-vest**  
Vesterhavnsvej 7  
6852 Billum  
Tlf. 75 26 91 90  
Fax 75 26 97 06

**8 Ring på**  
Tlf. 70 130 222

**9 Service-Centralen Fyn**  
Stermosevej 26  
Brændekilde  
5250 Odense SV  
Tlf. 65 96 13 40  
Fax 65 96 25 60

**10 Hornshøj Hvidevare-service**  
Haraldstedvej 31  
Haraldsted  
4100 Ringsted  
Tlf. 57 61 06 06  
Fax 57 61 28 76

**11 Din Hvidevare-Service ApS**  
Mågevej 26  
2650 Hvidovre  
Tlf. 43 62 66 33  
Fax 43 62 66 13

**12 LF Service-center ApS**  
Fjordvej 6  
4800 Nykøbing F.  
Tlf. 54 85 70 66  
Fax 54 85 76 66

**13 Hvidevare-service Bornholm ApS**  
Sdr. Hammer 94  
3730 Nexø  
Tlf. 56 95 26 63  
Fax 56 49 43 61

**DTS sekretariat:**  
Navertand 2, 1. sal  
2600 Glostrup  
Tlf. 43 63 08 40  
Fax 43 63 08 50  
Internet: www.dt-s.dk  
E-mail: info@dt-s.dk

## DTS POSTNUMMEROVERSIGT

|   |                                     |                                     |                                     |           |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------|
| <b>DISTRIKT 1</b><br><b>CJ HVIDEVARE SERVICE AALBORG</b><br>E-mail: aalborg@cjhvidevareservice.dk | 9300-9382<br>9400-9493<br>9690      | 9700-9760<br>9800-9881<br>9900-9990 |                                     |           |
| <b>DISTRIKT 2</b><br><b>DANSK KØLE- OG VASKESERVICE</b><br>E-mail: post@dkvservice.dk             | 7700-7790<br>7900-7990              | 8900-8990<br>9000-9293              | 9500-9575<br>9600-9681              |           |
| <b>DISTRIKT 4</b><br><b>CJ HVIDEVARESERVICE APS</b><br>E-mail: spentrup@cjservice.dk              | 8000-8100<br>8200-8270<br>8300-8382 | 8400-8472<br>8500-8592<br>8641-8643 | 8654-8680<br>8700<br>8732-8752      | 8850-8883 |
| <b>DISTRIKT 5</b><br><b>AP HVIDEVARESERVICE</b><br>E-mail: ap-service@post.tele.dk                | 6900-6990<br>7260-7280<br>7323-7362 | 7400-7680<br>7800-7884<br>8600-8632 | 8653<br>8765-8766<br>8800           | 8830-8840 |
| <b>DISTRIKT 6</b><br><b>KVIK HVIDEVARESERVICE</b><br>E-mail: kvik-service@post.tele.dk            | 6000-6064<br>6091-6094<br>6560-6622 | 6640<br>7000-7184<br>7300-7321      | 8721-8723<br>8762-8763<br>8781-8783 |           |
| <b>DISTRIKT 7</b><br><b>HVIDEVARECENTERVEST</b><br>E-mail: hvidevarecentervest@gmail.com          | 6240<br>6261<br>6510-6520           | 6623-6630<br>6650-6690<br>6700-6792 | 6800-6893<br>7190-7250              |           |
| <b>DISTRIKT 8</b><br>Kontakt på tlf. 70 130 222   | 6100-6230<br>6270-6280<br>6300-6392 | 6400-6470<br>6500<br>6534-6541      |                                     |           |
| <b>DISTRIKT 9</b><br><b>SERVICE CENTRALEN FYN</b><br>E-mail: mail@servicecentralen.fyn.dk         | 5000-5985                           |                                     |                                     |           |
| <b>DISTRIKT 10</b><br><b>HORNSHØJ HVIDEVARESERVICE</b><br>E-mail: service@hornshoej.dk            | 2620-2640<br>2665-2690              | 4000-4030<br>4050-4100              | 4130-4700<br>4733                   |           |
| <b>DISTRIKT 11</b><br><b>DIN HVIDEVARESERVICE APS</b><br>E-mail: tekniker@hvidevareservice.nu     | 1000-1473<br>1501-1799<br>1800-1974 | 2000-2610<br>2650-2660<br>2700-3790 | 4040<br>4105-4129<br>4720           |           |
| <b>DISTRIKT 12</b><br><b>LF SERVICECENTER</b><br>E-mail: service@lf-servicecenter.dk              | 4720<br>4734-4735<br>4750-4793      | 4800-4895<br>4900-4990              |                                     |           |
| <b>DISTRIKT 13</b><br><b>HVIDEVARESERVICE BORNHOLM APS</b><br>E-mail: amv@elcenter.dk             | 3700-3790                           |                                     |                                     |           |